



Noël  2018
SAINT-EUSTACHE

Livret des chants de Noël & lectures

CHANTS DE NOËL & LECTURES

Noël  2018
SAINT-EUSTACHE

Dimanche 16 décembre
16:00 Chants de Noël et lectures
avec le Jeune Chœur de Saint-Eustache

Lundi 17 décembre
18:30–20:30 Inauguration de la crèche
contemporaine des artistes
Max Coulon et Théophile Stern

Lundi 24 décembre
Avec les Chanteurs de Saint-Eustache, orgues et cuivres
19:00 Messe de la Nuit de Noël avec les familles
20:30 Noël de La Soupe, avec chants traditionnels
22:00 Messe de la Nuit de Noël

Mardi 25 décembre
Avec les Chanteurs de Saint-Eustache, orgues et cuivres
11:00 Messe
16:30 Concert d'orgue par *Thomas Ospital*
Olivier Messiaen (1908-1992),
La nativité du Seigneur
18:00 Messe

3^e DIMANCHE DE L'AVENT, GAUDETE

DIMANCHE 16 DÉCEMBRE 2018, 16H

INTRODUCTION AU GRAND ORGUE

MONITION DU CÉLÉBRANT

Pour nous préparer à entendre le message des anges et à partager l'émerveillement des bergers, prenons ensemble dès ce soir la route de Bethléem. Écoutons les grands passages des Écritures qui racontent le dessein de Dieu pour toute l'humanité, depuis sa création jusqu'à la naissance de Jésus, le Christ, à Bethléem.

PRIÈRE D'OUVERTURE

Veni Veni Emmanuel
plain chant du XIII^e siècle

- | | |
|--|---|
| 1 Veni, veni Emmanuel,
captivum solve Israel,
qui gemit in exilio,
privatus Dei Filio.
Gaude, gaude!
Emmanuel nascetur pro te, Israel. | 1 Viens, viens, Emmanuel,
délivre de sa captivité Israel,
qui languit dans l'exil,
loin du Fils de Dieu.
Réjouis-toi, réjouis-toi,
Emmanuel naîtra pour toi, Israel! |
| 2 Veni o Jesse Virgula,
ex hostis tuos ungula,
de specu tuos tartari
educ et antro barathri,
Gaude, gaude!
Emmanuel, nascetur pro te Israel | 2 Viens, ô descendant de Jesse,
libère les tiens des griffes
de l'ennemi, de l'antre des enfers,
du gouffre des condamnés!
Réjouis-toi, réjouis-toi,
Emmanuel naîtra pour toi, Israel! |
| 3 Veni, veni, Adonai,
qui populo in Sinai,
Legem dedisti vertice
in majestate gloriae.
Gaude, gaude!
Emmanuel nascetur pro te, Israel. | 3 Viens, viens, Seigneur,
toi qui as donné à ton peuple,
sur les hauteurs du Sinai,
la loi dans la majesté de ta gloire!
Réjouis-toi, réjouis-toi,
Emmanuel naîtra pour toi, Israel! |



LECTURE GENÈSE 2, 4B-9.15-25

Lorsque le Seigneur Dieu fit la terre et le ciel, aucun buisson n'était encore sur la terre, aucune herbe n'avait poussé, parce que le Seigneur Dieu n'avait pas encore fait pleuvoir sur la terre, et il n'y avait pas d'homme pour travailler le sol. Mais une source montait de la terre et irriguait toute la surface du sol. Alors le Seigneur Dieu modela l'homme avec la poussière tirée du sol; il insuffla dans ses narines le souffle de vie, et l'homme devint un être vivant. Le Seigneur Dieu planta un jardin en Éden, à l'orient, et y plaça l'homme qu'il avait modelé. Le Seigneur Dieu fit pousser du sol toutes sortes d'arbres à l'aspect désirable et aux fruits savoureux; il y avait aussi l'arbre de vie au milieu du jardin, et l'arbre de la connaissance du bien et du mal. Le Seigneur Dieu prit l'homme et le conduisit dans le jardin d'Éden pour qu'il le travaille et le garde. Le Seigneur Dieu donna à l'homme cet ordre: «Tu peux manger les fruits de tous les arbres du jardin; mais l'arbre de la connaissance du bien et du mal, tu n'en mangeras pas; car, le jour où tu en mangeras, tu mourras.» Le Seigneur Dieu dit: «Il n'est pas bon que l'homme soit seul. Je vais lui faire une aide qui lui correspondra.» Avec de la terre, le Seigneur Dieu modela toutes les bêtes des champs et tous les oiseaux du ciel, et il les amena vers l'homme pour voir quels noms il leur donnerait. C'étaient des êtres vivants, et l'homme donna un nom à chacun. L'homme donna donc leurs noms à tous les animaux, aux oiseaux du ciel et à toutes les bêtes des champs. Mais il ne trouva aucune aide qui lui corresponde. Alors le Seigneur Dieu fit tomber sur lui un sommeil mystérieux, et l'homme s'endormit. Le Seigneur Dieu prit une de ses côtes, puis il referma la chair à sa place. Avec la côte qu'il avait prise à l'homme, il façonna une femme et il l'amena vers l'homme. L'homme dit alors: «Cette fois-ci, voilà l'os de mes os et la chair de ma chair! On l'appellera femme – Ishsha –, elle qui fut tirée de l'homme – Ish.» À cause de cela, l'homme quittera son père et sa mère, il s'attachera à sa femme, et tous deux ne feront plus qu'un. Tous les deux, l'homme et sa femme, étaient nus, et ils n'en éprouvaient aucune honte l'un devant l'autre.

Silent Night

arr. Jean-Philippe Billmann

Douce nuit, sainte nuit !
Dans les cieux ! L'astre luit.
Le mystère annoncé s'accomplit
Cet enfant sur la paille endormi,
C'est l'amour infini !
C'est l'amour infini !



LECTURE : ISAÏE 9, 1-6

Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu se lever une grande lumière ; et sur les habitants du pays de l'ombre, une lumière a resplendi. Tu as prodigué la joie, tu as fait grandir l'allégresse : ils se réjouissent devant toi, comme on se réjouit de la moisson, comme on exulte au partage du butin. Car le joug qui pesait sur lui, la barre qui meurtrissait son épaule, le bâton du tyran, tu les as brisés comme au jour de Madiane. Et les bottes qui frappaient le sol, et les manteaux couverts de sang, les voilà tous brûlés : le feu les a dévorés. Oui, un enfant nous est né, un fils nous a été donné ! Sur son épaule est le signe du pouvoir ; son nom est proclamé : « Conseiller-merveilleux, Dieu-Fort, Père-à-jamais, Prince-de-la-Paix ». Et le pouvoir s'étendra, et la paix sera sans fin pour le trône de David et pour son règne qu'il établira, qu'il affermira sur le droit et la justice dès maintenant et pour toujours. Il fera cela, l'amour jaloux du Seigneur de l'univers !

Toute nuit

arr. David Willcocks

- 1 Toute nuit revit dans le silence
Le secret qui fit le premier jour.
Cette nuit nous chante la naissance
Où Dieu met au monde son amour.

La voici, la nuit de Dieu,
D'où le jour va naître comme un feu.
- 2 Tout nuit pressent que la lumière
Jaillira de l'aube qu'elle attend
Cette nuit apprend que sa lumière
Donnera le jour à tout vivant.
- 3 Toute nuit apporte à nos misères
Les bienfaits du calme reposant
Cette nuit tout nous vient d'une mère
Qui nous fait le don de son enfant.



LECTURE : ISAÏE 11, 1-9

Un rameau sortira de la souche de Jessé, père de David, un rejeton jaillira de ses racines. Sur lui reposera l'esprit du Seigneur : esprit de sagesse et de discernement, esprit de conseil et de force, esprit de connaissance et de crainte du Seigneur – qui lui inspirera la crainte du Seigneur. Il ne jugera pas sur l'apparence ; il ne se prononcera pas sur des rumeurs. Il jugera les petits avec justice ; avec droiture, il se prononcera en faveur des humbles du pays. Du bâton de sa parole, il frappera le pays ; du souffle de ses lèvres, il fera mourir le méchant. La justice est la ceinture de ses hanches ; la fidélité est la ceinture de ses reins. Le loup habitera avec l'agneau, le léopard se couchera près du chevreau, le veau et le lionceau seront nourris ensemble, un petit garçon les conduira. La vache et l'ourse auront même pâture, leurs petits auront même gîte. Le lion, comme le bœuf, mangera du fourrage. Le nourrisson s'amusera sur le nid du cobra ; sur le trou de la vipère, l'enfant étendra la main. Il n'y aura plus de mal ni de corruption sur toute ma montagne sainte ; car la connaissance du Seigneur remplira le pays comme les eaux recouvrent le fond de la mer.

Quelle est cette odeur agréable
arr. Mark Opstad

Quelle est cette odeur agréable,
Bergers, qui ravit tous nos sens ?
S'exhale-t-il rien de semblable
Au milieu des fleurs du printemps ?
Quelle est cette odeur agréable
Bergers, qui ravit tous nos sens ?

Mais quelle éclatante lumière
Dans la nuit vient frapper nos yeux
L'astre de jour, dans sa carrière,
Fut-il jamais si radieux !
Mais quelle éclatante lumière
Dans la nuit vient frapper nos yeux.

Dieu tout puissant, gloire éternelle
Vous soit rendue jusqu'aux cieux.
Que la paix soit universelle
Que la grâce a bonde en tous lieux.
Dieu tout puissant, gloire éternelle
Vous soit rendue jusqu'aux cieux



LECTURE : LUC 1, 26-38

Le sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, à une jeune fille vierge, accordée en mariage à un homme de la maison de David, appelé Joseph; et le nom de la jeune fille était Marie. L'ange entra chez elle et dit: «Je te salue, Comblée-de-grâce, le Seigneur est avec toi.» À cette parole, elle fut toute bouleversée, et elle se demandait ce que pouvait signifier cette salutation. L'ange lui dit alors: «Sois sans crainte, Marie, car tu as trouvé grâce auprès de Dieu. Voici que tu vas concevoir et enfanter un fils; tu lui donneras le nom de Jésus. Il sera grand, il sera appelé Fils du Très-Haut; le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père; il régnera pour toujours sur la maison de Jacob, et son règne n'aura pas de fin.» Marie dit à l'ange: «Comment cela va-t-il se faire puisque je ne connais pas d'homme?» L'ange lui répondit: «L'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te prendra sous son ombre; c'est pourquoi celui qui va naître sera saint, il sera appelé Fils de Dieu. Or voici que, dans sa vieillesse, Élisabeth, ta parente, a conçu, elle aussi, un fils et en est à son sixième mois, alors qu'on l'appelait la femme stérile. Car rien n'est impossible à Dieu.» Marie dit alors: «Voici la servante du Seigneur; que tout m'advienne selon ta parole.» Alors l'ange la quitta.

Personent Hodie

arr. Gustave Holst

Personent hodie
voces puerulae,
laudantes iucunde
qui nobis est natus,
summo Deo datus,

Magi tres venerunt,
munera offerunt,
parvulum inquirunt,
stellulam sequendo,
ipsum adorando,

et de vir, vir, vir
et de virgineo ventre procreatus.

aurum, thus, thus, thus, (2×)
aurum, thus, et myrrham ei offerendo.

In mundo nascitur,
pannis involvitur
praesepi ponitur
stabulo brutorum,
rector supernorum.

Perdidit, dit, dit, (2×)
perdidit spolia princeps infernorum.



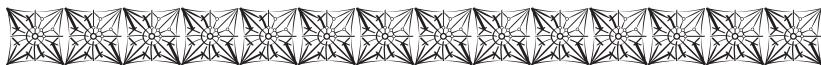
LECTURE : LUC 2, 1-7

En ces jours-là, parut un édit de l'empereur Auguste, ordonnant de recenser toute la terre – ce premier recensement eut lieu lorsque Quirinius était gouverneur de Syrie. – Et tous allaient se faire recenser, chacun dans sa ville d'origine. Joseph, lui aussi, monta de Galilée, depuis la ville de Nazareth, vers la Judée, jusqu'à la ville de David appelée Bethléem. Il était en effet de la maison et de la lignée de David. Il venait se faire recenser avec Marie, qui lui avait été accordée en mariage et qui était enceinte. Or, pendant qu'ils étaient là, le temps où elle devait enfanter fut accompli. Et elle mit au monde son fils premier-né ; elle l'emballota et le coucha dans une mangeoire, car il n'y avait pas de place pour eux dans la salle commune.

Wither's Rocking Hymn

Ralph Vaughan Williams

- 1 Sweet baby, sleep ; what ails my dear ?
What ails my darling thus to cry ?
Be still, my child, and lend thine ear
To hear me sing thy lullaby.
My pretty lamb, forbear to weep ;
Be still, my dear ; sweet baby, sleep.
- 2 Whilst thus thy lullaby I sing,
For thee great blessings ripening be ;
Thine eldest brother is a king,
And hath a kingdom bought for thee.
Sweet baby, then, forbear to weep,
Be still, my dear ; sweet baby, sleep.
- 3 When God with us was dwelling here,
In little babes he took delight :
Such innocents as thou, my dear,
Are ever precious in his sight.
Sweet baby, then, forbear to weep ;
Be still, my dear ; sweet baby, sleep.



LECTURE : LUC 2, 8-16

Dans la même région, il y avait des bergers qui vivaient dehors et passaient la nuit dans les champs pour garder leurs troupeaux. L'ange du Seigneur se présenta devant eux, et la gloire du Seigneur les enveloppa de sa lumière. Ils furent saisis d'une grande crainte. Alors l'ange leur dit : « Ne craignez pas, car voici que je vous annonce une bonne nouvelle, qui sera une grande joie pour tout le peuple : Aujourd'hui, dans la ville de David, vous est né un Sauveur qui est le Christ, le Seigneur. Et voici le signe qui vous est donné : vous trouverez un nouveau-né emmailloté et couché dans une mangeoire. » Et soudain, il y eut avec l'ange une troupe céleste innombrable, qui louait Dieu en disant : « Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes, qu'Il aime. » Lorsque les anges eurent quitté les bergers pour le ciel, ceux-ci se disaient entre eux : « Allons jusqu'à Bethléem pour voir ce qui est arrivé, l'événement que le Seigneur nous a fait connaître. » Ils se hâtèrent d'y aller, et ils découvrirent Marie et Joseph, avec le nouveau-né couché dans la mangeoire.

Il est né le divin Enfant
arr. Yves Castagnet

Il est né le divin enfant,
Jouez hautbois, résonnez musettes !
Il est né le divin enfant,
Chantons tous son avènement !

Depuis plus de quatre mille ans,
Nous le promettaient les prophètes
Depuis plus de quatre mille ans,
Nous attendions cet heureux temps.

Le Sauveur que le monde attend,
Pour tout homme est la vraie lumière,
Le Sauveur que le monde attend,
Est clarté pour tous les vivants.

Qu'il reviennent à la fin des temps,
Nous conduire à la joie du Père,
Qu'il reviennent à la fin des temps,
Et qu'il règne éternellement.



LECTURE : MATTHIEU 2, 1-12

Jésus était né à Bethléem en Judée, au temps du roi Hérode le Grand. Or, voici que des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem et demandèrent : « Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu son étoile à l'orient et nous sommes venus nous prosterner devant lui. » En apprenant cela, le roi Hérode fut bouleversé, et tout Jérusalem avec lui. Il réunit tous les grands prêtres et les scribes du peuple, pour leur demander où devait naître le Christ. Ils lui répondirent : « À Bethléem en Judée, car voici ce qui est écrit par le prophète : Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es certes pas le dernier parmi les chefs-lieux de Juda, car de toi sortira un chef, qui sera le berger de mon peuple Israël. » Alors Hérode convoqua les mages en secret pour leur faire préciser à quelle date l'étoile était apparue ; puis il les envoya à Bethléem, en leur disant : « Allez vous renseigner avec précision sur l'enfant. Et quand vous l'aurez trouvé, venez me l'annoncer pour que j'aie, moi aussi, me prosterner devant lui. » Après avoir entendu le roi, ils partirent. Et voici que l'étoile qu'ils avaient vue à l'orient les précédait, jusqu'à ce qu'elle vienne s'arrêter au-dessus de l'endroit où se trouvait l'enfant. Quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une très grande joie. Ils entrèrent dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère ; et, tombant à ses pieds, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Mais, avertis en songe de ne pas retourner chez Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

Hark! The herald angels sing
arr. David Willcocks

Écoutez! Les anges messagers chantent :
"Gloire au Roi nouveau-né,
Paix sur la terre et douce miséricorde,
Dieu et les pécheurs réconciliés!"
Levez-vous joyeuses, nations toutes,
Rejoignez le triomphe des cieux ;
Avec l'armée des anges, proclamez :
"Christ est né à Bethléem!"
Écoutez! Les anges messagers chantent :
"Gloire au Roi nouveau-né!"



Christ, adoré au plus haut des cieux ;
Christ, le Seigneur éternel ;
Dernièrement, Le voici venir,
Enfant du sein de la Vierge.
Voyez Dieu vêtu de chair ;
Saluez la Divinité incarnée,
Heureux de vivre en Homme parmi les hommes,
Jésus, notre Emmanuel.
Écoutez ! Les anges messagers chantent :
«Gloire au Roi nouveau-né!»

Saluez le Prince de Paix né des cieux !
Saluez le Soleil de Justice !
Lumière et vie à tous il apporte,
S'élevant, la guérison dans ses ailes.
Doucement il dépose Sa gloire,
Né pour que l'homme ne meure plus,
Né pour élever les fils de la terre,
Né pour les faire renaître.
Écoutez ! Les anges messagers chantent :
«Gloire au Roi nouveau-né!»

PENDANT LA QUÊTE: ORGUE

NOTRE PÈRE

Notre Père qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du Mal.
Car c'est à Toi qu'appartiennent,
le règne, la puissance et la gloire,
pour les siècles des siècles.
Amen.



PRIÈRE FINALE

BÉNÉDICTION

Peuple fidèle

arr. David Willcocks

- 1 Peuple fidèle, le Seigneur t'appelle :
c'est fête sur Terre, le Christ est né.
Viens à la crèche voir le Roi du monde.
En lui viens reconnaître, en lui viens reconnaître,
en lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.

- 2 Verbe, Lumière, et Splendeur du Père,
il naît d'une mère, petit enfant.
Dieu véritable le Seigneur fait homme.
En lui viens reconnaître, en lui viens reconnaître,
en lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.

- 3 Peuple, acclame, avec tous les anges,
le Maître des hommes qui vient chez toi,
Dieu qui se donne à tous ceux qu'il aime !
En lui viens reconnaître, en lui viens reconnaître,
en lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.

Avec
la participation
du *Jeune Chœur de Saint-Eustache*
sous la direction de *Christopher Gibert*,
et *Baptiste-Florian Marle-Ouvrard* au grand orgue.

Livret dessiné à dessein par Dreams Office



Noël  2018
SAINT-EUSTACHE